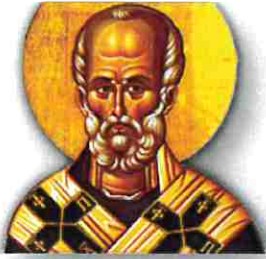


## SUNDAY, NOVEMBER 27, 2022 – 13<sup>th</sup> SUNDAY OF LUKE

Iakovos the Persian; Venerable Nathaniel & Pinouphrios

Grave Tone

Orthros Gospel 2



### WELCOME TO ST. NICHOLAS CATHEDRAL!

VISIT [www.stnickspgh.org](http://www.stnickspgh.org) TODAY for news and updates about our parish!

CLERGY: Rev. Fr. Christopher Bender and Rev. Dn. Robert Lykos

Father's Cell & Email: 724-630-3483; [frchbender@verizon.net](mailto:frchbender@verizon.net)

PROTOPSALTIS: Amy Hogg

CHANTER: Steve Andrews

CHOIR DIRECTOR: Steve Andrews

ORGANIST: Roseanne Yu

Questions about our Parish? Email [church@stnickspgh.org](mailto:church@stnickspgh.org) or call 412-682-3866

***Our Sunday worship schedule: Sept 11 – May 31: Orthros 8:45 a.m. & Divine Liturgy 10:00 a.m.***

**WELCOME, VISITORS!** You are honored guests here at St. Nicholas Cathedral and welcome at all our services. We invite you to receive the Holy Eucharist (Communion) if you are an Orthodox Christian who has prepared yourself through fasting, prayer, and confession. If you are not Orthodox, or are Orthodox but have not prepared, we respectfully invite you instead to come forward at the end of the service for a blessing by the priest and a piece of blessed bread (antidoron).

#### Our Mission & Vision Statements

The **MISSION** of St. Nicholas Greek Orthodox Cathedral is to Proclaim the Gospel of Jesus Christ in a Spirit of Unity and Love for All through Worship, Service, Education, Fellowship and Outreach.

Our **VISION** is to be a Welcoming and Growing Parish, Striving to Live the New Life in Christ according to the Teachings and Traditions of the Greek Orthodox Faith.

Watch Sunday services, which are still streaming live from St Nicholas Cathedral at [www.stnickspgh.org/](http://www.stnickspgh.org/) and click on "Live Streaming Click Here."

On-Line Giving donations are up and running on our web page [www.stnickspgh.org](http://www.stnickspgh.org) by clicking please donate button - or you may access the donation page by using <https://abundant.co/stnickspgh/give>

**PLEASE JOIN US for coffee and fellowship following services in the Fellowship Room hosted by GOYA.**

#### **THIS WEEK AT ST. NICHOLAS**

- **Tuesday, Nov 29, 2022:** **GOYA BOYS Basketball 7:00 p.m.**
- **Wednesday, Nov. 30, 2022:** **GOYA GIRLS Basketball 7:00 p.m.**
- **Saturday, Dec. 3, 2022:** **GOYA Retreat 10:00 a.m. – 1:00 p.m.**
- **Sunday, Dec 4, 2022:** **Memorial Service for George V. Copetas (5 years) and Maria Theodoridis.**  
**Trisagion Service for George Commandaros and John Katsafanas.**

### GOYA News

**ANGELS** - Christmas Angels for the Neighborhood Resilience Project are available today. Please visit the GOYA table after church and help make a child's Christmas brighter. This is one of GOYA's annual outreach projects. Please plan on bringing your wrapped gift or gift card to church by Sunday, December 11. Thank you for helping make a difference in a child's life.

**Pastitsio Sale** - GOYA is selling their annual frozen 9 by 13 pans of Pastitsio for \$35.00. Please stop by the GOYA table to purchase. For Pastitsio pickups, call the church office or contact Alea Melachrinos Mavrogeorgis via text 412-726-5940. Please identify who you are in a detailed message. Checks can be made to St. Nicholas GOYA or cash is also acceptable. Thank you for supporting our fundraiser.

**Christmas Chocolate Sale** - GOYA is once again selling SARRIS Chocolate. Please place your order with a GOYAn during coffee hour. Thank you for supporting our fundraising efforts.

## SUNDAY, NOVEMBER 27, 2022 – 13<sup>th</sup> SUNDAY OF LUKE

Iakovos the Persian; Venerable Nathaniel & Pinouphrios

Grave Tone

Orthros Gospel 2

### TODAY'S SPECIAL HYMNS AND READINGS

*The Resurrection Hymn in Grave Tone is chanted as the clergy leave the altar at the Small Entrance:* Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον, ἠνέωξας τῷ ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν Μυροφόρων τὸν θρήνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος. By means of Your Cross, O Lord, You abolished death. To the robber You opened Paradise. The lamentation of the Myrrh-bearing Women You transformed, and You charged Your Apostles to proclaim to all that You had risen, O Christ our God, and granted the world Your great mercy. [SD]

*Next, the usual Entrance Hymn is chanted by the clergy:* Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, who did rise from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]: Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλουῖα.

*Following this, the Resurrection Hymn of the week is repeated. Then, we hear the Apolytikion for the martyred Saint:* Ὁ Μάρτυρ σου Κύριε, ἐν τῇ ἀθλήσει αὐτοῦ, τὸ στέφος ἐκομίσαστο τῆς ἀφθαρσίας, ἐκ σοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν· ἔχων γὰρ τὴν ἰσχὺν σου, τοὺς τυράννους καθεῖλεν· ἔθραυσε καὶ δαιμόνων, τὰ ἀνίσχυρα θράση, αὐτοῦ ταῖς ἰκεσίαις Χριστέ, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν. Your Martyr, O Lord, was worthily awarded by You the crown of incorruption, in that he contested for You our immortal God. Since he possessed Your power, he defeated the tyrants, dashing the demons' powerless displays of defiance. O Christ God, at his fervent entreaties, save our souls. [SD]

*Following this, we chant the Hymn for our Patron Saint, Nicholas (Tone 4):* The truth of things have revealed you to your flock as a rule of faith, an icon of meekness, and a teacher of temperance; for this cause you have achieved the heights by humility, riches by poverty. O Father and Hierarch Nicholas, intercede with Christ God that our souls be saved.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραύτητος, ἐγκρατείας Διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμνῇ σου, ἢ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχεῖα τὰ πλούσια, Πάτερ Ἱεράρχα Νικόλαε· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

*Finally, for the first time this year, we hear the beautiful Kontakion for the Forefeast of the Nativity:*

On this day the Virgin Maid goes to the grotto to give birth to the pre-eternal Word in an ineffable manner. Dance for joy, all the inhabited earth, on hearing. Glorify along with Angels and with the shepherds Him who willed that He appear as a newborn Child, the pre-eternal God. [SD]

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε ἡ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόξασον μετὰ Ἀγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα ἐποφθῆναι, Παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰῶνων Θεόν.

**Today's Epistle reading: Ephesians 2:14-22.** Brethren, Christ is our peace, who has made us both one, and has broken down the dividing wall of hostility, by abolishing in his flesh the law of commandments and ordinances, that he might create in himself one new man in place of the two, so making peace, and might reconcile us both to God in one body through the cross, thereby bringing the hostility to an end. And he came and preached peace to you who were far off and peace to those who were near; for through him we both have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and sojourners, but you are fellow citizens with the saints and members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the cornerstone, in whom the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord; in whom you also are built into it for a dwelling place of God in the Spirit. [RSV]

Ἀδελφοί, Χριστός ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφοτέρα ἐν καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμαῖο λύσας· τὴν ἔχθραν, ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν αὐτῷ εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον ποιῶν εἰρήνην, καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ. Καὶ ἔλθων εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν καὶ εἰρήνην τοῖς ἐγγύς· ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφοτέροι ἐν ἐνὶ Πνεύματι πρὸς τὸν Πατέρα. Ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ, ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὖξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν Κυρίῳ, ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ ἐν Πνεύματι.

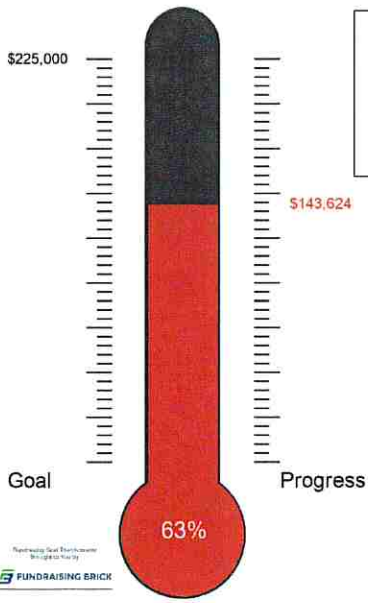
**Today's Gospel reading: Luke 18:18-27:** At that time, a ruler came to Jesus and asked him, "Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" And Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good but God alone. You know the commandments: 'Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honor your father and mother.' " And he said, "All these I have observed from my youth." And when Jesus heard it, he said to him, "One thing you still lack. Sell all that you have and distribute it to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." But when he heard this, he became sad, for he was very rich. Jesus looking at him said, "How hard it is for those who have riches to enter the kingdom of God! For it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." Those who heard it said, "Then who can be saved?" But he said, "What is impossible with men is possible with God."

**Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ,** ἄνθρωπός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ πειράζων αὐτὸν καὶ λέγων· Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός. τὰς ἐντολάς οἶδας· μὴ μοιχεύσης, μὴ φονεύσης, μὴ κλέψης, μὴ ψευδο-μαρτυρήσης, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου. ὁ δὲ εἶπε· Ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· Ἔτι ἓν σοι λείπει· πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα περίλυπος ἐγένετο· ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα. Ἴδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς περίλυπον γενόμενον εἶπε· Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ! εὐκοπώτερον γὰρ ἐστὶ κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς ραφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. εἶπον δὲ οἱ ἀκούσαντες· Καὶ τίς δύναται σωθῆναι; ὁ δὲ εἶπε· Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ ἐστίν.

**2022 Stewardship Pledge Cards are in the Narthex**  
***(Just ask a member of Parish Council)***

If you have already submitted your 2022 Stewardship Commitment, THANK YOU! If not, please take the time to make financial Stewardship Commitment today and complete the talent portion of the card to enable OUR Community to grow and carry on the mission of our faith.

***HELP US REACH/ EXCEED OUR GOAL!!***



<u>2022</u>	<u>STEWARDSHIP</u>
<b>Total Stewards</b>	<b>278 (GOAL 300)</b>
<b>Total Pledged</b>	<b>\$143,624.00</b> <b>GOAL (\$225,000.00)</b>
<b>Avg. Pledge</b>	<b>\$736.53</b>

## SIXTY CLUB

Reminder: Joint meeting with AHEPA and daughters of Penelope:  
SCOGGIO'S RESTAURANT, GREENTREE  
Tuesday, December 13  
6:00 p.m.

Menu: Virginia Spots, Pork Chop, Chicken Marsala  
Price: \$32.50, includes Salad, Side Pasta, Hors d'oeuvres,  
Dessert and Gratuity

Reservation must include

**choice of entrée and payment; due December 1.**

Contact Joanne Melacrinis,  
531 Berkshire Ave., Pittsburgh, PA, 15226  
CHECKS PAYABLE TO AHEPA

Reminder also:

Dues for 2022-2023 are \$15.00 /person:  
payable to St. Nicholas Sixty Club.

## FOOD FESTIVAL

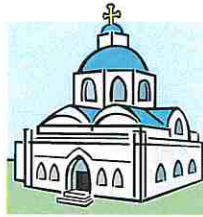
2023 Food Festival Cooking beginning the week after  
Thanksgiving

Roll up your sleeves. Work off some of those  
Thanksgiving calories.

- Scheduling is getting tough.
- Prices are rising.
- What a great feeling it will be this January to know that 424 pans of our festival Spanakopita are DONE!☺

Help us finish those pans of **Spanakopita**.

Monday, November 28	9 am to 4 pm
Tuesday, November 29	9 am to 9 pm* <b>Evening hours</b>
Wednesday, November 30	9 am to 9 pm* <b>Evening hours</b>
Thursday, December 1	9 am to 4 pm
Friday, December 2	We'll hopefully be finished.



## From the Church School Desk!

This year, Church School, will again have a Bake Sale at the **St. Nicholas Day Bazaar**, as well as, sponsor a Balloon artist.

The Church School children will present a **Christmas Pageant** on Sunday, December 18, 2022. Please refer to the enclosed practice schedule for further details.

**St. Nicholas Greek Orthodox Cathedral Church School is preparing for their Holiday Outreach Project:**

We are looking for hats, mittens, scarves, gloves, etc. for **Neighborhood Resilience Project's Project Bundle-up**. Thanks in advance for your warm winter accessories and teaching the children the gift of giving.

I appreciate the support from all of you and thanks for sharing your children with us every Sunday!

Yours in Christ  
*Miss Michelle*



**WHO:**  
CHURCH SCHOOL STUDENTS

**WHAT:**  
CHURCH SCHOOL BAKE SALE

**WHEN:**  
SUNDAY, DECEMBER 11, 2022

**WHERE:**  
ST. NICHOLAS BAZAAR

**WHY:**  
CHURCH SCHOOL FUNDRAISER

**HOW:**  
BRING 2 DOZEN BAKED GOODS

**QUESTIONS:**  
CONTACT SOPHIA BENDER 412-999-1391





## **St. Nicholas Greek Orthodox Cathedral's Christmas Pageant Rehearsal Schedule**

**Sunday, December 4, 2022**

During Church School for all children

**Sunday, December 11, 2022**

During Church School for Nursery-6<sup>th</sup> Graders

**Saturday, December 17, 2022**

12:30 P.M. – 2:30 P.M.

Final Rehearsal for all children

**Sunday, December 18, 2022**

Christmas Pageant at Church

Questions?

Contact

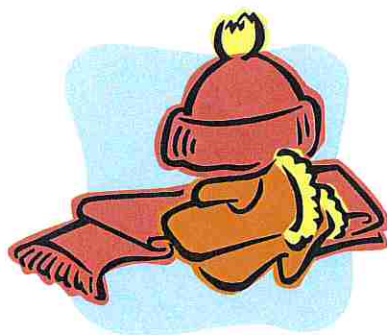
Michelle Kotsagrellos at 412-680-1416





# PROJECT BUNDLE UP

WE ARE LOOKING FOR HATS, MITTENS, SCARVES & GLOVES  
FOR NEIGHBORHOOD RESILIENCE PROJECT'S  
PROJECT BUNDLE UP!





## GAPA

Socrates-Daphne Lodge of Pittsburgh  
cordially invites you to the

# ANNUAL CHRISTMAS DINNER DANCE

**Saturday December 3, 2022**

Doors open at 6:30 PM

Festive Dinner Buffet at 7 PM

Crowne Plaza Hotel  
Fort Couch Road

Dinner and Dance \$60

Dance only \$10

*Music by the  
The Grecian Keys  
and a performance by  
THE GRECIAN ODYSSEY DANCERS*

*Join us with your dancing shoes and don't forget  
your kefi—Opa!*


Please R.S.V.P. by November 28th to  
Rebecca Bertos 412-421-9427 or Aliko Andrews 412-833-4596  
Joanne Melacrinis 412-563-4609

**MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR !**



**CALLING ALL GREEK YOUNG ADULTS!**

# **SAVE THE DATE**



## **RAISE the ROOF GLENDI**

**St Nicholas Greek Orthodox Cathedral, Pittsburgh, PA**

**January 7, 2023**

*Featuring "The Meraklides" and special guest,  
Victoria Mavrogeorgis*

*An evening of dancing, mezethes, and a great time  
to raise money for the Cathedral's ceiling!*

*~more details to follow~*





*SEND YOUR CHRISTMAS  
GREETINGS*

WITH THE 2022  
ST. NICHOLAS CATHEDRAL  
CHRISTMAS CARD

*Donation only \$20... You can save money on your Christmas cards and help  
our beloved Cathedral at the same time!*

Name & Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Your list of names to read (*please print*): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

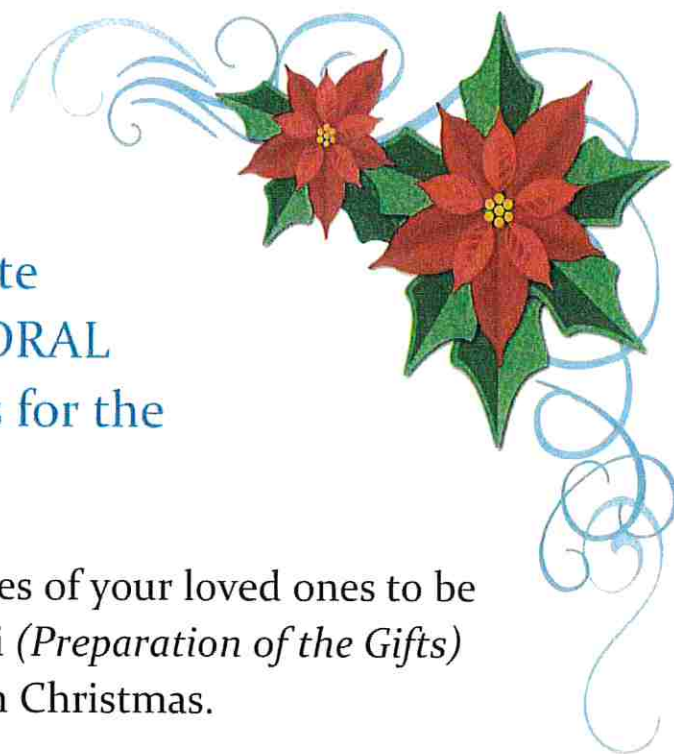
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kindly return this form, along with your check, and mail to:  
St. Nicholas Cathedral, 419 S. Dithridge St., Pittsburgh, PA 15213

**All names MUST be submitted NO LATER than December 5, 2022!!**

***Christ is Born!  
Glorify Him!***



PLEASE HELP US decorate  
OUR BELOVED CATHEDRAL  
with beautiful poinsettias for the  
Nativity Season.

If you wish, please list the names of your loved ones to be remembered in the Proskomidi (*Preparation of the Gifts*) at every Divine Liturgy through Christmas.

*For the Health of:* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*In Memory Of:* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*Name & Address:* \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Suggested donation:**  
\$25 OR MORE, payable to St. Nicholas Greek Orthodox Cathedral (memo: Poinsettia)

**PLEASE HAVE YOUR ORDERS IN NO LATER THAN December 11, 2022.**

Please, either place in the Sunday offering tray or mail it to:  
419 S. Dithridge St., Pittsburgh, PA 15213

# December 2022

**PLEASE NOTE: ALL REGULARLY SCHEDULED WORSHIP SERVICES WILL TAKE PLACE IN THE CRYSTAL ROOM (SMALL HALL), UNLESS OTHERWISE INDICATED.**

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
27 <b>13<sup>th</sup> Sunday of Luke</b>  Orthros 8:45 a.m. Divine Liturgy 10:00 a.m.	28	29 <b>GOYA BOYS Basketball</b> 7:00 p.m.	30 <b>GOYA GIRLS Basketball</b> 7:00 p.m.	1	2	3 GOYA Retreat 10 am – 1 pm  Greek School 10:00 a.m.
4 <b>10<sup>th</sup> Sunday of Luke</b> Orthros 8:45 a.m. Divine Liturgy 10:00 a.m.	5 <b>ST. SAVAS</b> Orthros 9 am & Hierarchical <b>Divine Liturgy 10 am AT Ypapanti Church E. Pgh.</b> St. Nicholas Day Vespers AT our Cathedral 7 pm	6 <b>ST. NICHOLAS THE WONDER-WORKER – PARISH FEAST-DAY: Orthros, 9 am Hierarchical Divine Liturgy 10:00 a.m. Luncheon follows</b> BOYS Basketball 7pm 7:00 p.m.	7 GIRLS Basketball 7:00 p.m.	8	9	10  Greek School 10:00 a.m.
11 <b>11<sup>th</sup> Sunday of Luke</b> Orthros 8:45 a.m. Divine Liturgy <u>10:00 a.m.</u> ANNUAL ST. NICHOLAS DAY <u>BAZAAR FOLLOWS</u> ALSO, PARISH COUNCIL ELECTIONS 11:30 am - 1:00 pm	12	13  BOYS Basketball 7:00 p.m.	14  GIRLS Basketball 7:00 p.m.	15	16	17  Greek School 10:00 a.m. (Christmas party follows)
18 <b>Sunday before Christmas</b> Orthros 8:45 a.m. Divine Liturgy 10:00 a.m. <b>Christmas Pageant to follow</b>	19  Parish Council Meeting 7:00 p.m.	20  BOYS Basketball 7:00 p.m.	21  GIRLS Basketball 7:00 p.m.	22	23	24 <b>Christmas Eve:</b> Orthros, 9 a.m., Divine Liturgy 10 a.m.  Great Vespers 6 p.m.  <b>No Greek School</b>
25 <b>THE NATIVITY OF OUR LORD AND SAVIOR JESUS CHRIST</b>  Orthros 8:45 a.m. Hierarchical Divine Liturgy 10:00 a.m.	26  <b>CHURCH OFFICE CLOSED</b>	27  BOYS Basketball 7:00 p.m.	28  GIRLS Basketball 7:00 p.m.	29	30	31 <b>NO Greek School</b>